

Edito



Les jeunes s'emparent du patrimoine

Jusqu'en 2012, juillet était un mois sans animation et sans activité pour le Centre UNESCO. Seuls, évaluation, archivage et rangement constituaient le programme. Les « Portes du Temps » lancées par le Ministère de la Culture arrivent jusqu'à nous : Il s'agit d'initier des jeunes issus des territoires prioritaires à une découverte artistique et ludique du patrimoine pendant les vacances.



Pour notre première année de participation en 2013, nous avons choisi de découvrir l'Hôtel de Vauluisant qui abrite deux musées :

- le musée d'art champenois, présentant une exceptionnelle école de peinture, sculpture et vitrail.
- le musée de la Bonneterie, inauguré en 1948, qui retrace le

passé d'une industrie textile florissante ayant joué un rôle essentiel localement.

Ce projet organisé avec ferveur a occupé une cinquantaine de jeunes originaires de la CHAPELLE-SAINT-LUC, PONTS-SAINTE-MARIE et les NOËS-PRES-TROYES. Enthousiasme et gaieté ponctuèrent quotidiennement le déroulement des activités.

Fort de cette réussite, nous nous engageons dans une nouvelle expérience en 2014, avec l'envie d'imaginer un projet encore plus attractif, plus vivant pour les jeunes : aiguiser leur curiosité, leur regard afin qu'ils en soient les acteurs !

Nos spécialistes en patrimoine, après de nombreuses recherches et démarches s'accordent sur l'idée de « l'Apothicairerie et la Botanique ». Un sujet a priori difficile et très éloigné de nos préoccupations actuelles... et pourtant !

Blottie au sein de l'Hôtel-Dieu-le-Comte, l'Apothicairerie a été créée lors de la reconstruction de l'Hôpital au début du XVIII^{ème} siècle. Elle demeure dans son état initial avec ses boiseries en chêne

(style Louis XIV), ses rayonnages chargés de faïences pharmaceutiques, de boîtes médicinales, de verrieres et d'instruments divers. Elle est considérée aujourd'hui comme l'une des plus intéressantes de France. Sa grande originalité se trouve dans la présence d'une exceptionnelle collection de boîtes médicinales en bois peint, classée Monument Historique en 1958. Chaque boîte est ornée d'une illustration du produit contenu et tirée d'un ouvrage de la fin du XVII^{ème} siècle, donnant un aperçu de l'histoire de la

pharmacie et de la médecine à cette époque. Outre l'utilisation médicinale des plantes, il s'agit d'aller vérifier leur omniprésence dans les vitraux à la Cité du Vitrail.

Les activités sont réparties sur quatre journées et constituées de visites, d'ateliers, de jeux encadrés par des guides conférenciers, un ethnobotaniste, une bibliothécaire, une vitrailiste et des médiatrices, ces dernières salariées à la Cité du Vitrail. Trois groupes se succédèrent durant les 3 semaines des Portes du Temps.

J'ai personnellement suivi le déroulement d'une journée avec les deux représentants de cette opération nationale : Nadia BENTCHICOU, Directrice à l'ACSE* et Morad BENXAYER, adjoint au pôle développement culturel au Ministère de la Culture. J'ai pu constater la parfaite maîtrise de nos encadrants qui ont multiplié les efforts afin de rendre accessibles et ludiques les différentes séquences. Les enfants ont été curieux et enthousiastes tout au long de la journée ce qui confirme l'excellence de l'animation malgré des contenus difficiles et a priori rébarbatifs. Nos visiteurs, intrigués par le sujet « Apothicairerie et Botanique », ont été admiratifs pour la recherche et l'innovation

thématique et ils ont jugé la conduite et l'ambiance de l'activité remarquables.

« Les Portes du Temps » se révèlent un magnifique outil permettant d'inscrire les jeunes dans une action qui les rapprochent véritablement de notre patrimoine. En outre, nous pouvons librement proposer des projets innovants, inattendus qui sont à même de

restituer des perceptions et des expériences antérieures en lien avec l'histoire du patrimoine. C'était précisément le cas avec « Apothicairerie et Botanique » ! Il me semble impérieux de persévérer dans cette voie au cours des prochaines années afin d'approfondir et d'enrichir nos propres ateliers éducatifs en patrimoine.

Michel GIROST

*ACSE : Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Égalité des Chances



La plume

“La richesse de chacun pour avenir...”



Les activités du Centre

“Le mouvement”

LAUREATS du Concours International d'arts plastiques 2014

Catégorie 03-05 ans

FAHOUME SOFANA	Maroc	1 ^{er} prix
ROBERTS BELIS	Lettonie	2 ^{ème} prix
SHMIRIN IVAN	Ukraine	3 ^{ème} prix
HENRION ANTOINE	France	4 ^{ème} prix
KSENIYA KALENIK	Kazakhstan	5 ^{ème} prix
RUDRAVEER ASHOK PEHIYA	Inde	6 ^{ème} prix
ARNOLDS BELAVSKIS	Lettonie	7 ^{ème} prix
MAHARSHI PRASHANT PUJARA	Inde	8 ^{ème} prix
MARCIS REDLIHS	Lettonie	9 ^{ème} prix
VEDI JATIN RAJA	Inde	10 ^{ème} prix

Catégorie 06-09 ans

ANTONIYA TONEVA PETKOVA	Bulgarie	1 ^{er} prix
PAVEK NIKOLAS	République Tchèque	2 ^{ème} prix
PISKLAK ROXSANA	Pologne	3 ^{ème} prix
RISHABH NIRAJ PATEL	Inde	4 ^{ème} prix
KIRILL MELNICHENKO	Russie	5 ^{ème} prix
CHENG HUI LYN	Malaisie	5 ^{ème} ex aequo
VLADA OKSYUTA	Ukraine	7 ^{ème} prix
ANN KORSUNOVA	Ukraine	8 ^{ème} prix
PIOS JULIA	Pologne	9 ^{ème} prix
ANNA DIMPERE	Lettonie	10 ^{ème} prix
DYCHENKO ALENA	Ukraine	11 ^{ème} prix
SAKALE SAMANTA	Lettonie	12 ^{ème} prix
RAGINI KUNJBIHARI KELANIA	Inde	13 ^{ème} prix
NIKOL NIKOLOVA	Ukraine	14 ^{ème} prix
DEADICOV NICOLAE	Moldavie	15 ^{ème} prix
RANIYA SULTAN	Ethiopie	16 ^{ème} prix
PEDRO VALENTIM MERISE	Brésil	17 ^{ème} prix

Catégorie 10-13 ans

YOU GI LAU	Chine	1 ^{er} prix
EVA KUDRYAVCEVA	Ukraine	2 ^{ème} prix
MARIKA SIENKIEWICZ	Pologne	3 ^{ème} prix
COBBANU BETI CEZARA	Moldavie	4 ^{ème} prix
KATHERINE YARMOSH	Ukraine	5 ^{ème} prix
AKHUNDOVA ULVIYYA	Azerbaïdjan	6 ^{ème} prix
AKOS KOVACS	Serbie	7 ^{ème} prix
SUCHA KLARA	République Tchèque	8 ^{ème} prix
BARTLOMMES HARNASZ	Pologne	9 ^{ème} prix
ANNA CHERVONAYA	Ukraine	10 ^{ème} prix
ALEXANDR ALTSMAR	Russie	11 ^{ème} prix
ESQUIVEL RIVERO TABATHA	Mexique	12 ^{ème} prix
KHAMLICH HIBA	Maroc	13 ^{ème} prix
MAYON BETTY et GASPERIN MILA	Suède	14 ^{ème} prix
ANNA ZADWORNA	Pologne	15 ^{ème} prix
NIKITA GORBACHEV	Ukraine	16 ^{ème} prix
VIKTOR TRUNOV	Ukraine	17 ^{ème} prix
KINGA JEDRZEJEWSKA	Pologne	18 ^{ème} prix
MARREY THOMAS	France	19 ^{ème} prix
VZDORNOVA SVETLANA	Russie	20 ^{ème} prix
ALINA ZIBROVA	Ukraine	21 ^{ème} prix
AL ARAB KHOULOU	Liban	22 ^{ème} prix
JOANNA POON	Chine	23 ^{ème} prix
CLAVE ALBERTO	Mexique	24 ^{ème} prix

Catégorie 14-17 ans

SIM YEE SHAN	Malaisie	1 ^{er} prix
KRUUSTUHK KARMEN BIRGIT	Estonie	2 ^{ème} prix
LYSKO PAULINA	Pologne	3 ^{ème} prix

MILLER LAURI	Estonie	4 ^{ème} prix
NURUL JASMEEN BINTI ZULKIFLI	Malaisie	5 ^{ème} prix
BOREK MALWINA	Pologne	6 ^{ème} prix
MEGAT MUHAMMAD HANIF ASYRAF		
BIN MOHD ZUMAI	Malaisie	7 ^{ème} prix
CEBAN DANIEL	Moldavie	8 ^{ème} prix
STEPEK MARTA	Pologne	9 ^{ème} prix
RAAMAT TALUI	Estonie	10 ^{ème} prix
SAAR BIRGIT	Estonie	11 ^{ème} prix
AGUS BIN MOHD NAWIAH	Malaisie	12 ^{ème} prix
PIZICA AGNESE	Lettonie	13 ^{ème} prix
AKBEROVA VLADA	Russie	14 ^{ème} prix
LI ZIYUE	Chine	15 ^{ème} prix
JANINA VALERIJA BAHVALOVA	Lettonie	16 ^{ème} prix
SPIRIDONOV VLADIMIR	Russie	17 ^{ème} prix
SHEHOVCOVA ANASTASIA	Ukraine	18 ^{ème} prix
BARDIK JACHYM	République Tchèque	19 ^{ème} prix
FROLOVA JULIA	Lettonie	20 ^{ème} prix
YU SHUANG GAN	Malaisie	21 ^{ème} prix
HERNANDEZ ESCALANTE HECTOR	Mexique	22 ^{ème} prix
PROHOROVA ANNA	Russie	23 ^{ème} prix
OOI THIAM QI	Malaisie	24 ^{ème} prix
PACATOS SORINA	Moldavie	25 ^{ème} prix
KELVIN LEE KHAI MING	Malaisie	26 ^{ème} prix
VONJARKHA VERONIKA	Ukraine	27 ^{ème} prix
KARAMATIC MIHAELA	Serbie	28 ^{ème} prix
MONGROO SARAH	Trinidad et Tobago	29 ^{ème} prix
PALAMANDADIGNE RANDIKA PRIYAMANTHI	Sri Lanka	30 ^{ème} prix

Catégorie 18-25 ans

PAWEYK HANNA	Pologne	1 ^{er} prix
LITECKA LIWIA	Pologne	2 ^{ème} prix
YONG HONG WOUI	Malaisie	3 ^{ème} prix
OKRAJS KLAUDIA	Pologne	4 ^{ème} prix
LOPEZ CALZADA BEETHOVEN	Mexique	5 ^{ème} prix
		Prix ERDF*
KAIDAGALIYEVA ALENA	Kazakhstan	6 ^{ème} prix
TUKMANN ANDREAS	Estonie	7 ^{ème} prix
KA HUNG WONG	Chine	8 ^{ème} prix
WINNIE LEE CHIAO EN	Malaisie	9 ^{ème} prix
LEMNARU ANA MARIA	Roumanie	10 ^{ème} prix
SZE WAI KWAN	Chine	11 ^{ème} prix
OOI YANN LIN	Malaisie	12 ^{ème} prix
LIM SU CHIE	Malaisie	13 ^{ème} prix
NOWAK AGATA	Pologne	14 ^{ème} prix
MARICRUZ EILEN	Mexique	15 ^{ème} prix
CH'NG REN JIN	Malaisie	15 ^{ème} prix ex-aequo
NECHAEV IVAN	Kazakhstan	17 ^{ème} prix
DURR-E-NAJAT	Pakistan	18 ^{ème} prix

Catégorie médico-sociale

QUERCY CECILE	France	1 ^{er} prix
FANTUZZO CHRISTEL	France	2 ^{ème} prix
POUARD MAXIME	France	3 ^{ème} prix



* Tous les ans, ERDF récompense un lauréat avec un prix spécial et encourage un jeune talent à poursuivre son chemin artistique.





Les activités du Centre

“De la cabane au rêve, des maisons au goût de la nature”

6^{ème} CONCOURS REGIONAL DE POESIE 2014, en partenariat avec ERDF et la librairie « Les Passeurs de textes »

..une cabane étoilée... un arbre sacré... bien cachée... sur des pilotis... mon doux abri... en bois flotté... rafistolée de toutes parts... de mes propres mains... au fond de la forêt... ta robe de herbe... que visitent seulement elfes et fées... une colombe vagabonde... légère comme une plume... Mes secrets... où je me sens libre... seule sur la terre... Mes secrets... je respire... le parfum des fougères... nous ferons une grande ronde... les rêves oubliés... la nuit brille...

UN SUCCES GRANDISSANT

Bilan 2014 :

446 poèmes collectifs et individuels reçus soit 527 participants dont 180 aubois 19 établissements scolaires 108 enfants récompensés.

REMISE DES PRIX :

Dans le cadre de la semaine du Développement Durable du 1^{er} au 7 avril, les lauréats ont été accueillis avec leurs parents et enseignants venus en nombre, dans les locaux d'ERDF de chaque département

pour une sympathique cérémonie de remise de diplômes et de prix (livres, CD et DVD sélectionnés avec soin par notre libraire partenaire). Les enfants furent chaleureusement félicités pour la qualité de leurs créations. Chaque manifestation fut clôturée par un goûter fort apprécié.

Les poésies primées ont été présentées à l'Espace Argence de Troyes pendant l'exposition « Graines d'artistes du monde entier » du 20 au 24 mai.

Sylvie SCHIER-STERBECQ



LISTE DES LAUREATS 2014

ARDENNES

CAT. 9-12 ANS : 1^{er} prix L. A. KAMINSKI, Messincourt. 2^{ème} prix ex-aequo E. PIHET Bogy-sur-Meuse. 2^{ème} prix ex-aequo K.PELAMATTI, Givonne. 4^{ème} prix L. SEILLIER, Sedan. 5^{ème} prix C. DELAMARRE, Liart. 6^{ème} prix W. CHINN, Liart. 7^{ème} prix C. LAPORTE-S. POISMANS, Mon Idée. 8^{ème} prix C. BOURGEOIS, Sedan. 9^{ème} prix A. BIGAULT, Liart. 10^{ème} prix R. STEVENIN, Mon Idée. 11^{ème} prix A. FEYJ. LEROY, Mon Idée. 12^{ème} prix S. POPULAIRE, Flize. Encouragement du jury : M. DESSOGER, Liart.

CAT. 13-15 ANS : 1^{er} prix C. GEORGET, Chandry-Elaire. 2^{ème} prix S. HENRY, Charleville-Mézières. 3^{ème} prix G. LE BORGNE, Charleville-Mézières. 4^{ème} prix M. MEDEAU, Charleville-Mézières. 5^{ème} prix R. SALOMON, Charleville-Mézières. 6^{ème} prix A. MARSON, La Francheville. 7^{ème} prix E. GOFFAUX-HARBULOT, Charleville-Mézières. 8^{ème} prix A. MENACER, Charleville-Mézières. 9^{ème} prix A. LASPALLE, La Francheville. 10^{ème} prix J. VANIER, Charleville-Mézières. 11^{ème} prix L. BRYL, La Francheville. 12^{ème} prix S. LAURIAC, Charleville-Mézières. 13^{ème} prix O. PIOT, Joigny sur Meuse. 14^{ème} prix L. ANGIUS, Charleville-Mézières. 15^{ème} prix I. MINART, Charleville-Mézières. 16^{ème} prix C. PIGOT, Charleville-Mézières. 17^{ème} prix C. HU, Charleville-Mézières. 18^{ème} prix A. CASALINO, Givonne. 19^{ème}

prix L. MOZET, Sedan. 20^{ème} prix A. PELAMATTI, Ballan. 21^{ème} prix M. JUSTINE, Sedan.

CAT. 16-18 ANS : 1^{er} prix C. ANSELMO, Tournes.

AUBE

CAT. 9-12 ANS : 1^{er} prix M. DELARUE-L. FAUVEAU, Rumilly-Vaudes, Chappes. 2^{ème} prix R. CHAUDIEU-P. BOULEAU-L. CLERY, Estissac. 3^{ème} prix S. LEQUEUX-J. AUBERTIN-M. COLOMBO, Estissac. 4^{ème} prix M. LIENARD, Ossey les trois Maisons. 5^{ème} prix M. DUBREUCQ, Romilly-sur-Seine. 6^{ème} prix S. ALMHANA, St-André-Les-Vergers. 7^{ème} prix L. PARIS-J. HERARD, Chaource. 8^{ème} prix S. CHOCHON, St-André-Les-Vergers. 9^{ème} prix J.B. KILAIN, Troyes. 10^{ème} prix C. CORBILLON, Troyes. 11^{ème} prix MATHILDE-LEA-ZOE, St-André-Les-Vergers. 12^{ème} prix M. BARDOU-E. MARION-M. CHAIGNON, Estissac. 13^{ème} prix I. GIL, St-André-Les-Vergers. 14^{ème} prix R. LEO, Chaource. 15^{ème} prix A. PETRY, Troyes. 16^{ème} prix S. LABASQUE-C. VASSARD-C. CAPESTAN, Estissac. 17^{ème} prix M. TIMMERMANS, St-André-Les-Vergers. 18^{ème} prix A. LOGE, Troyes. 19^{ème} prix S. DOUCE, Pont-sur-Seine. 20^{ème} prix A. MADAOU, Troyes. 21^{ème} prix W. DUVAL-E. MAHOT, Romilly-sur-Seine, Pont-sur-Seine. 22^{ème} prix J. FILLIATRE, Romilly-sur-Seine. 23^{ème} prix A. METZGER, Troyes. 24^{ème} prix C. GEBSKI, St-André-Les-Vergers. 25^{ème} prix C. DELARUE-L. GLAIX-C. VILLELA, Vaudes.

MARNE

CAT. 9-12 ANS : 1^{er} prix L. CHAMPAGNE, Bignicourt-sur-Marne. 2^{ème} prix M. DREME, St- Rémy-en Bouzemont. 3^{ème} prix E. BOEVER, Tauxière-Mutry. 4^{ème} prix M. BREVOT, Epemay. 5^{ème} prix M. GAILLARD-C. ORIEUX, Tauxières-Mutry, Germaine. 6^{ème} prix P. BROISSAND, Epemay. 7^{ème} prix E. MEO, Frignicourt. 8^{ème} prix K. AGNAOU, Vitry-le François. 9^{ème} prix L. GARCIA, Aÿ. 10^{ème} prix L. MAITRE, Brandonvillers. 11^{ème} prix L. LURETTE, Betheniville. 12^{ème} prix G. POLLIART, Conflans-sur-Seine. 13^{ème} prix M. GRANNEC, Epemay. 14^{ème} prix M. CHAULACEL, Courdemanges. 15^{ème} prix A. MANDOIS, Pierry. 16^{ème} prix J. DIAS, Hauviné. 17^{ème} prix T. MEDARD, Vitry-le-François. 18^{ème} prix O. TERRILLON, Conflans-sur-Seine.

CAT. 13-15 ANS : 1^{er} prix R. HAMLAOUI, Vitry-le-François. 2^{ème} prix V. ROYER, Saint-Utin. 3^{ème} prix J. LOUMAIZIA, Marolles. 4^{ème} prix L. DAUBIN, Huiron. 5^{ème} prix K. SLIMANI, Marolles. 6^{ème} prix C. BROSSARD, Cloyer-sur-Marne. 7^{ème} prix H. FLAMBEAUX, Marolles. 8^{ème} prix B. FERNEZ, Bignicourt-sur-Marne. 9^{ème} prix T. MENISSIER, Isle-sur-Marne. 10^{ème} prix L. MAPELLI, Frignicourt. 11^{ème} prix E. MENISSIER, Larzicourt.

CAT. 16-18 ANS : Encouragement du jury A. BELFQIH, Vitry-le-François.



Portrait

En 2014
**Nicolas
 FAVRE,**
 invité d'honneur
 à Graines
 d'artistes du
 monde entier.



On ne présente plus Nicolas FAVRE. Tous connaissent et reconnaissent son talent. Sa formation, son style, sa technique et ses multiples expositions à Troyes, ailleurs dans l'Aube et plus largement dans l'hexagone laissent présager d'un parcours artistique qui ne finira pas de nous étonner...

Tous reconnaissent également son implication dans la vie du Centre pour l'UNESCO, où son travail d'intervenant en arts plastique chez les scolaires était particulièrement apprécié tout autant que son rôle actuel de référent pour les ateliers du patrimoine.

Nicolas à l'instar de son Saint Patron ne ressuscite pas les enfants, par contre il arrive à les éveiller. Durant ses interventions en milieu scolaire, par sa pédagogie personnelle et la diversité de ses compétences, il arrive à éveiller les enfants à l'art et à les emmener de l'autre côté du miroir; là où l'expression artistique est encore un beau pays de liberté.

- Nicolas, voudrais-tu nous confier les secrets qui font le succès de tes interventions ?

- Mon secret ? Ce n'est pas un secret, c'est de ne pas m'imposer ni rien imposer.



En fait je suis comme un chercheur d'or; toujours à l'affût de la pépite cachée dans les sédiments sableux au fond de la battée. Comme l'orpailleur; j'essaie de trouver la pépite dans l'impression marquante après l'atelier que viennent de vivre les enfants. Pour déceler cet or dans leur mémoire encore un peu confuse, il faut une écoute réellement bienveillante, attentive et active.

- Cette fameuse pépite trouvée, n'est-ce pas là que tout commence ?

- En effet c'est là que tout mon « travail » commence, il faut coller au projet pédagogique du professeur, sans jamais perdre de vue le plaisir de la pépite trouvée, sinon ça ne marche pas.

Choisir le sujet, trouver la technique à utiliser pour passer de l'idée à la réalisation, impulser l'idée artistique est pour moi aussi un vrai plaisir.

- Ne te sens-tu pas un peu comme un infuseur, un déclencheur d'envie ?

- Certainement, car il faut faire montre de réactivité et puiser dans sa créativité pour faire, souvent avec

les moyens du bord ou de récupération. Plâtre, cartons, bouteilles, bois collectés me permettent de désacraliser l'art auprès des enfants. Découper, déchirer, coller, improviser; s'autoriser à créer dans le plaisir devient un vrai bonheur pour les enfants. Il ne me reste qu'à superviser, canaliser, superviser ce plaisir pour aboutir à la concrétisation de leur projet.

Mon plaisir réel est de pouvoir être le détonateur qui donne envie et qui permet aux enfants d'être les artistes qu'ils sont déjà.

- Merci Nicolas de nous avoir éclairés sur ta démarche.

Revenons sur l'avant du miroir: Voilà, l'œuvre est là, la pépite est dégagée de sa gangue et illumine l'Argence du plaisir que les enfants ont mis dans leur démarche créative, ils sont fiers d'avoir osé en être les acteurs-créateurs.



DOSSIER

Que la lumière soit et le vitrail fut...

Le Vitrail, particularité de l'Aube :

Source :
Frédéric MURIENNE,
conservateur régional des
monuments historiques

- 80% des vitraux de ce monde sont en France.
- 80% des vitraux français sont au Nord de la Loire.
- 80% des vitraux du Nord de la Loire sont en Champagne-Ardenne
- 80% des vitraux de la Champagne-Ardenne sont dans l'Aube.

9000 m² de vitraux sur le département
Plus de 200 églises
Des vitraux du 12^e au 21^e siècle
Un 16^e siècle particulièrement représenté
1500 m² de verrières à la cathédrale de Troyes

Retour sur nos ateliers « Art du vitrail »

Une convergence d'idées, de sensibilités et de volontés entre Michel GIROST, Président du Centre pour l'UNESCO, Dominique RENAUD, guide-conférencière et Flavie VINCENT-PETIT SERRIERE, maître-verrier, a abouti au lancement d'un premier atelier « VITRAIL », il y a 7 ans, à l'école primaire de Rosières.

L'atelier comportait deux parties : théorique avec découverte chronologique et technique des vitraux in-situ et pratique en classe, avec une réalisation artistique.

Nous avons conduit à ce jour 18 ateliers « VITRAIL », soit une sensibilisation auprès d'environ 470 enfants âgés de 9 à 11 ans. Les intervenants ont travaillé en binômes : Dominique RENAUD, Camilla WEYER, Philippe LATOUR pour le patrimoine et Flavie VINCENT-PETIT SERRIERE, Cécile BOËL, Anne VEYRIER du MURAUD comme maîtres-verriers. Cette année, trois classes participent à cet atelier.

Première séance à l'atelier de Alain VINUM, maître-verrier, qui sait partager sa passion et transmettre son savoir-faire. Au cours des séances suivantes, nous sillonnons la ville à la recherche des vitraux du 12^e au 21^e siècle : cathédrale, églises de la Madeleine et St Pantaléon, cabinet du vitrail au Musée de Vauluisant... et bien sûr, cette année, la Cité du Vitrail. En mai, un jeu de piste clôture l'atelier, avant de se séparer...

Pour Camilla, qui encadre ces séances, le vitrail est un appel au voyage à travers les siècles grâce aux couleurs, à la

lumière, à l'émotion. Et Philippe, autre conférencier, ajoute que les enfants sont surpris par l'âge des vitraux et par les histoires qu'ils racontent.

Maintenant arrive la réalisation pratique, sur quatre séances, avec Cécile BOËL. Elle tient à faire comprendre son métier aux enfants et ils vont, ensemble, effectuer toutes les étapes de fabrication d'un vitrail :

La maquette de « l'œuvre » sur papier épais d'après un thème choisi, chaque enfant conçoit son propre vitrail. Ensuite, il réalise un calque qui sert de gabarit pour découper les morceaux de verre. Cécile procède à la découpe sous les regards acérés des apprentis verriers... qui se mettent vite à l'œuvre avec leurs pinceaux pour l'étape de la peinture sur verre. Cécile réalise la cuisson des pièces à son atelier, puis il s'agit de mettre en plomb et de souder.

Elle aime découvrir le foisonnement des idées des enfants, la précision de leurs gestes, leur étonnement face au résultat final, leur fierté devant leurs œuvres exposées à l'Espace Argence, lors de la manifestation « Graines d'artistes du monde entier ».

Ces ateliers permettent un grand pas dans le passé, tout en ouvrant les portes de l'avenir: On en sort toujours « différent » : on a vu, compris, senti, ressenti, vibré, touché, manipulé, jubilé... Ils conjuguent histoires de couleurs, de dessins, de techniques, de matériaux et des quatre éléments, d'Hommes, de Femmes et d'Enfants.

Christine LERAT





Anne VEYRIER DU MURAUD : Rendez-vous avec la pratique éclairée

« Après les visites qu'ils ont effectuées sous la houlette des guides conférenciers, les enfants sont excités, pressés de découvrir.

Je commence par leur faire comprendre que pour réussir il faut d'abord apprendre. Pour cela il faut du temps : apprendre la technique, la gestuelle, la pratique pour maîtriser les étapes qui font partie de l'élaboration de ces images en verre qui les ont fascinés dans les églises, à la cathédrale, mais aussi à la Fnac ou au parking de la préfecture.

Je m'attache à leur démontrer en partant de leur vision globale, que

les verrières qu'ils ont vues, sont d'abord faites d'une multitude de détails. Multiples pièces d'un puzzle qui devront s'inscrire dans la globalité d'une œuvre vitrée.

Évidemment les gestes à acquérir se comprennent mieux après la visite d'atelier, où je leur explique le chemin naturel pour arriver au résultat souhaité. [...] Se frotter à la matière, la manipuler, essayer de la comprendre, essayer de la maîtriser, jusqu'à se rendre compte de l'intelligence de la main. Pour cela il leur faut donc passer par les étapes incontournables du dessin, de la maquette, du gabarit, de la découpe du verre, avant de pouvoir

assembler leur idée dans le plomb.

[...] Quand enfin la lumière passe au travers de verres colorés, qu'elle illumine les yeux et les visages de mes petits apprentis, je sais qu'une fois encore la magie était au rendez-vous.

Ce long processus leur aura fait prendre conscience de l'art manuel, du concret et du solide ».

Pour conclure, nous confie Anne : « Cela me donne également l'occasion d'énumérer les divers profils qui existent dans notre métier tout en valorisant le travail manuel artistique ».

Gérard WELKER

Rencontre avec l'âme du verre chez Flavie VINCENT-PETIT SERRIERE

Elle vient tout juste de terminer la pose d'une partie des vitrages au nouveau Centre de Congrès de l'Aube.

- Flavie, avec cette réalisation vous démontrez de façon magistrale la pertinence du vitrail contemporain, mais qu'en est-il dans vos interventions avec les enfants ?

- « Les enfants sont dans l'art contemporain, c'est leur art, c'est leur vitrail et c'est d'aujourd'hui ! »

Son expérience à Rosières-près-Troyes en témoigne : les fables de La Fontaine, réalisées en vitraux individuels et rassemblés tel un patchwork, continuent d'illuminer le préau de l'école Diderot.

- « Les enfants viennent avec des idées, des images, des sensations récoltées dans divers lieux lors de leurs visites du patrimoine. Je souhaite qu'ils s'approprient cet héritage, comprennent ce qu'ils ont vu, qu'ils se cultivent pour faire perdurer ce patrimoine, car il leur appartient déjà.

Mais je souhaite aussi leur donner du sens, les faire participer, leur transmettre et leur faire explorer toute la palette du



vitrail. Pour cela rien ne vaut une visite d'atelier. [...] Je profite de l'occasion pour leur faire comprendre que ce métier manuel, en dehors des capacités artistiques qu'il demande, exige également des connaissances : histoire de l'art, géométrie, maths, physique, chimie etc.

Flavie aime bien faire « travailler » ses petits verriers sur un thème fédérateur et participatif.

- « Avec un vrai travail en amont et une implication forte de l'enseignant, ça fonctionne toujours bien » nous dit-elle avec un sourire malicieux.

- « Être à l'écoute des enfants, en relation avec le projet pédagogique de l'enseignant est un gage de réussite » nous certifie Flavie en guise de conclusion.

Gérard WELKER



DOSSIER

La Cité du Vitrail

La Cité du Vitrail : plus qu'un musée !

Fruit d'une vingtaine d'années de réflexion et de recherches sur cet art emblématique du département de l'Aube, la Cité du Vitrail a ouvert ses portes le 29 juin 2013. Désormais intégrée à la politique de développement culturel amorcée par le Conseil général de l'Aube en 2009, elle accueille un large public au cœur du centre-ville de Troyes.

Installée dans l'enceinte de l'Hôtel-Dieu-le-Comte, elle compte 3 espaces : un espace permanent d'exposition, une salle d'exposition temporaire et un espace-découverte. Dans la grange rénovée, le public découvre une vingtaine de vitraux représentatifs de l'art du vitrail du Moyen Âge à nos jours dans un parcours chrono-thématique (vitrail religieux, civil, etc.). Les œuvres étant prêtées, l'exposition se renouvelle régulièrement.

Des visites guidées de l'exposition sont organisées tous les week-ends en temps scolaire et tous les jours pendant les vacances scolaires. Des bornes multimédias et une carte interactive des vitraux de l'Aube complètent le discours. Parallèlement, des ateliers de sensibilisation et de manipulation sont proposés pour approfondir tel ou tel aspect technique, historique ou artistique du vitrail.



Toute l'année, les médiatrices accueillent aussi des scolaires, de la maternelle à l'enseignement supérieur, des centres de loisirs, des centres sociaux et instituts médico-éducatifs (IME). Ils bénéficient d'une visite à l'approche adaptée et d'un atelier de pratique artistique encadré par une vitrailliste professionnelle.

S'animant au gré de vos envies de verre, la Cité du Vitrail propose aussi une approche plus scientifique en organisant des conférences, animées par des spécialistes (historiens, maître-verrier, architecte des

monuments historiques...).

La démocratisation culturelle représentant le fer de lance du Conseil général de l'Aube, l'entrée et les activités sont entièrement gratuites.

La Cité du Vitrail étant un projet à long terme, sa seconde phase de développement consistera en l'aménagement de l'aile gauche de l'Hôtel-Dieu-Le-Comte permettant de passer de 200 à 2 000 m². Elle enrichira ses activités en direction de la recherche et de la création artistique. Des colloques internationaux sont d'ores et déjà prévus pour 2015 (la création contemporaine) et 2016 (le Corpus Vitrearum).

La Cité du Vitrail s'inscrit dans une volonté globale de valorisation du territoire.

L'objectif est bien d'inciter le visiteur à se rendre in situ dans les églises pour apprécier les bijoux de verre et de lumière dont recèle le département. En tant que structure culturelle impulsée par le Conseil général de l'Aube, la Cité du Vitrail est donc un partenaire privilégié pour offrir aux enfants, notamment, l'opportunité d'une découverte de la création plastique à travers les siècles, les artistes et les pays.

Fanny PORTIER et Emilie BESSIERE





Retour en images

L'édito de ce numéro nous a présenté et développé en détail le projet national « Les Portes du Temps ». Parmi les multiples activités proposées du 8 au 25 juillet 2014 dans le thème « L'Apothicaire et la Botanique », chaque jeune participant était invité à découvrir la botanique sous différents angles. Nous vous convions à suivre en images les différentes étapes de ce projet.

1
Découverte de l'Apothicaire de l'Hôtel Dieu le Comte.



2
Découverte de la botanique dans les oeuvres de Matisse au Musée d'art moderne



4
La botanique et le végétal dans les vitraux de la Cathédrale, l'Eglise de la Madeleine et la Cité du vitrail.



3
Découverte visuelle, tactile et olfactive des plantes médicinales moyenâgeuses au jardin médiéval de la cour de l'Hôtel Dieu et au jardin des Innocents.



6
Réalisation du vitrail, technique de Fusing à la Cité du vitrail



5
Découverte du livre des drogues (exemplaire original) à la Médiathèque du Grand Troyes



7
Une journée de restitution a permis aux participants de voir leurs réalisations exposées dans la cour de l'Hôtel Dieu à Troyes.





Graines d'artistes du monde entier 2014

Notre manifestation avait, cette année, pour thème :
« Le Mouvement ».

22 groupes d'enfants aubois ont élaboré un projet sur ce thème sous la conduite d'un intervenant artistique. L'occasion pour ces enfants de s'ouvrir à différentes techniques artistiques, d'élaborer un projet commun en y apportant chacun sa touche personnelle.

Une envolée de papillons nous accueillait à l'entrée, un petit musée du cinéma nous éclairait sur la genèse de l'image animée, des traces de pas de danse s'envolaient vers le ciel... sous différentes formes, l'expression de la vitalité de ces créateurs en herbe.

Les ateliers d'éveil :

Pendant les cinq jours de la manifestation, nous avons proposé aux enfants de s'initier aux arts plastiques : initiation à la peinture, à l'encre de chine, à la gravure, au modelage...

La table ronde du 21 mai :

Au cours de la semaine, nous avons invité le public à un débat sur l'éducation artistique et la diversité culturelle. Participaient à cette table ronde :

Mme Suzy HALIMI - Vice-présidente de la commission française pour l'UNESCO, M. Éric GUERIN - Délégué académique à l'action culturelle (DAAC) au rectorat,



Manifestation à l'espace Argence du 20 au 24 mai 2014

M. Éric BLANCHEGORGE
Conservateur du pôle muséal de Troyes, M. Éric FOURNEL - Directeur du Centre d'Art contemporain

Passages, Mme Stéphanie PATRIER-GILLIS - Professeur des écoles à CHAMOY, M. Jérôme STERBECQ - Artiste et référent artistique du Centre pour l'UNESCO, Mme Agnès ROSSI - Artiste et professeur certifié en Arts.



« Le Concours International d'Arts Plastiques »

Parmi les 2480 peintures reçues, nous avons désigné 102 lauréats et quelques 200 nominés. Un certain nombre de lauréats étaient présents pour recevoir leur prix : outre des Français, nous avons eu le plaisir d'accueillir des Bulgares, des Ukrainiens, des Brésiliens, un Mexicain et un Chinois.

Les Participants : Europe/ Amérique du Nord : 1680, Afrique : 28, Amérique Latine/ Caraïbes : 181, Asie/ Pacifique : 448, Etats Arabes : 143 (Régions UNESCO).

En 2014, la situation politique délicate dans l'Europe de l'Est a empêché la venue d'une délégation de l'Ukraine, pays invité d'honneur à notre manifestation internationale.

Jérôme STERBECQ

Exposition des ateliers patrimoine

Cette année, ce ne sont pas moins de 16 classes « patrimoine » qui, pendant l'année scolaire, ont arpenté avec nos guides les rues et les espaces verts de Troyes et des alentours pour aller à la découverte du patrimoine culturel et naturel.

La diversité des thèmes abordés associée à la richesse des matériaux utilisés, nous donne à voir des

œuvres variées dans le fond comme dans la forme. Ainsi, nous avons pu admirer cette année une installation d'abouts de poutre en béton cellulaire, des enseignes médiévales réalisées avec une multitude d'anciens jouets, une reconstitution de pans de bois en carton, des gargouilles en plâtre... sans oublier les fresques peintes et dessinées.

Nicolas FAVRE





Les activités du Centre

Les mallettes pédagogiques : éducation artistique et diversité culturelle



Depuis 2014, chaque exposition itinérante du Centre est dotée d'une mallette pédagogique.

Elle contient des outils ludiques qui permettent aux visiteurs d'approfondir le thème de l'exposition ainsi que les connaissances en éducation artistique et culturelle.

Fruit d'un travail de réflexion et de conception étalé sur plus d'un an, les mallettes pédagogiques proposent aux visiteurs de prolonger leur expérience à travers des outils tels que :

- La frise chronologique de l'histoire de l'art
- Un jeu de cubes, un jeu de cartes sur le principe des 7 familles et un sur le principe du trivial pursuit, pour aborder la diversité culturelle
- Des contes du monde entier
- Des mots croisés sur les valeurs de l'UNESCO
- Deux livres et un jeu de mots croisés sur les Droits de l'enfant
- Des puzzles des tableaux présents dans l'exposition.
- Un livret sur les techniques artistiques.

Les activités destinées à des enfants à partir de 6 ans, sont adaptées également pour les adolescents et les adultes curieux. Un mode d'emploi présente le contenu de la mallette ainsi que les activités. Pour certains éléments, un guide individuel est proposé afin de faciliter leur utilisation.

Le prêt des mallettes est actuellement réservé aux emprunteurs des expositions itinérantes, mais nous envisageons de développer dans le futur un prêt aux écoles primaires.





Élargissement des contacts à l'étranger



Le Concours International d'arts plastiques grandit chaque année avec la participation de nouveaux pays. Néanmoins, nous avons constaté l'absence des DOM-TOM et autres régions du monde depuis plusieurs années.

C'est pourquoi nous avons débuté un travail de recherche de contacts auprès d'établissements scolaires, écoles d'art, etc. Thibault MAÇON, étudiant de l'École de Commerce de TROYES, en stage découverte

au Centre, a travaillé pendant un mois à la création d'un fichier. Il sera mis à l'épreuve lors de la prochaine édition du Concours.

Une stagiaire étrangère pourrait continuer ce travail de recherche et le prolonger sur un sujet qui nous tient à cœur : que sont devenus les lauréats du Concours, notamment ceux de la catégorie 18-25 ans ? Ont-ils suivi un chemin artistique ? Sont-ils devenus des artistes confirmés ? Toutes ces questions sont sans réponse pour l'instant.

LOGROÑO présent en 2014

Les liens solides tissés avec LOGROÑO, nous conduisent naturellement vers un rendez-vous annuel d'échanges culturels et de mise en valeur des expressions artistiques des jeunes.



Dans cet esprit, la ville de LOGROÑO a participé à notre manifestation internationale par le biais d'une exposition de gravures de l'artiste Javier JUBERA et par la projection du film « Here we ride », du collectif 7veinte (Miguel TRIANO, Jesús Andrés FERNANDEZ et Iñigo GARCIA). Pour prolonger cette exposition, un atelier d'initiation à la gravure a été proposé aux enfants.

Un atelier de graffiti a été mené également à TROYES avec des enfants du Centre social René PELTIER ainsi qu'à LA CHAPELLE-SAINT-LUC en collaboration avec l'Espace Jeunes. Cette action, enregistrée en vidéo par le collectif 7veinte, sera présentée à LOGROÑO lors de la manifestation Artefacto en novembre 2014.



Réception de la délégation espagnole

La page Facebook du Centre



Depuis avril 2013, afin de nous rapprocher des participants au Concours à l'étranger et de garder un lien avec eux, nous avons ouvert une page Facebook.

Cette page vient en complément de notre site internet et nous permet de présenter en temps réel, l'ensemble de nos activités. Mise à jour régulièrement, en Français, Anglais et Espagnol, elle touche un public varié de plus de 500 « fans » et des milliers de personnes connectées.

Scannez ce code et devenez, vous aussi, fan du Centre pour l'UNESCO Louis FRANÇOIS pour être informé de toutes nos activités !





Un partenaire



LES PASSEURS de textes

Ouverte au public le 2 septembre 1990, la librairie « Les Passeurs de textes » créée par Jean-Luc Rio, entrera dans sa vingt-cinquième année fin 2014.

Elle est une librairie de fonds, comme on le dit dans le métier. C'est-à-dire portant une attention aussi grande aux œuvres du passé qu'à la création de notre temps, et ce, dans beaucoup de domaines dont les plus emblématiques sont la littérature, les sciences humaines et les Beaux- arts. Par ailleurs, la librairie s'est développée avec le souci d'être un partenaire culturel attentif à la réalité d'un territoire prenant en compte l'ensemble des éléments propres à



répondre aux initiatives culturelles ou à en proposer elle-même.

Depuis sa création, la librairie a ainsi organisé seule ou avec d'autres, plus de deux cent cinquante rencontres littéraires.

Il n'est donc pas étonnant que « Les Passeurs de textes » soient aujourd'hui aux côtés du Centre pour l'UNESCO au travers de leur initiative de « concours de poésie », puisque précisément la volonté humaniste qui irrigue l'ensemble de leurs actions vers la jeunesse rencontre celle de notre librairie, attentive à la conquête de la liberté par la culture.

Jean-Luc RIO

Nos partenaires :



Avec le soutien de l'Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances (l'Acse), l'Inspection Académique de l'Aube, France Bénévolat et l'APEI.

Bulletin d'adhésion et d'abonnement

J'adhère au Centre pour l'UNESCO Louis FRANÇOIS et m'abonne à "La Plume".

Le montant de ma cotisation annuelle et de l'abonnement s'élèvent à :

- 20 euros, membre actif
- au-delà de 20 euros, membre bienfaiteur

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Ville : _____

Je joins mon règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre et à l'adresse ci-dessous :
Centre pour l'UNESCO Louis François - Hôtel du Petit Louvre - B.P.279 - 10008 Troyes Cedex
Téléphone : 03 25 76 11 11 - Adresse électronique : centre.unesco.troyes@free.fr



«La Plume» est publiée par le Centre pour l'UNESCO Louis François

Boîte postale 279 - 10008 Troyes Cedex (FRANCE) - Tél. : 03 25 76 11 11
centre.unesco.troyes@free.fr
<http://www.centre-unesco-troyes.com>
<https://www.facebook.com/centre.unesco.troyes>

- Directeur de la publication : Michel GIROST
- Rédacteur en chef : Robert GESNOT
- Secrétariat et coordination : Sylvie SCHIER-STERBECQ
- Comité de rédaction : Michel GIROST, Sylvie SCHIER-STERBECQ, Gérard WELKER, Christine LERAT, Fanny PORTIER, Emilie BESSIÈRE, Nicolas FAVRE, Jérôme STERBECQ, Carolina SALDAÑA-PIERRE, Jean-Luc RIO.
- Iconographie : D. Carolina SALDAÑA-PIERRE
- Réalisation et Impression : Imprimerie La Renaissance